

Edizione diplomatico-interpretativa

Trop est coustumiere amors des loiauz amans greuer. et dai- dier les trecheours. qui la seruent de ghiler. certes cest mout granz dolors. c(on) voit faus cuers recouer. et ceus faillir as doucours. qui les seuent achater; par bie(n) amer.	I. Trop est coustumiere Amors des loiauz amans grever, et d'aidier les trecheours qui la servent de ghiler; certes, c'est mout granz dolors, c'on voit faus cuers recouvrer, et ceus faillir as douçours qui les sevent achater par bien amer.
Maiz non platz que chose painte. aide a c(on)parison. ne vaut ioie damors fainte. cele de service bon. quant amors en re(n)t guerredon. en cuer est amors estrainte. auugle de trahison. nil ne set quamors est sainte. ne c(on)bien valent si don; ne que vilains set desperon. nonporquant bel font lor plainte. li faus. por ce les croit on. sen est engignie mainte. qui estoit de haut renom. par biaux mos de fausse orison.	II. Maiz non platz que chose painte aide a comparison, ne vaut joie d'amors fainte cele de service bon, quant Amors en rent guerredon. En cuer est Amors estrainte avuglé de trahison, n'il ne set qu'Amors est sainte ne combien valent si don ne que vilains set d'esperon Nonporquant bel font lor plainte li faus, por ce les croit on: s'en est engignie mainte qui estoit de haut renom par biaux mos, de fausse orison.
Dame ou iai mention. dru sont seme li felon. neis en religion. ala gent de Guenelon. qui ceus a ac(on)paignon; boiure ipuet male puison. bontez sanz discreti- on. ne puet pas auoir fuison.	III. Dame ou j'ai mention dru sont seme li felon; neïs en religion a la gent de Guenelon. Qui ceus a a compaignon boivre i puet male puison; bontez sanz discretion ne puet pas avoir fuison.

Dame sanz qui nai poissance. amors q(ue) iaie respas.]nacor[naiez cure dacomtance. qui ne dure cun trespas. se li faus ont mes-estance. torne sunt enes le pas. et se on lor fait pitance. il nen font el que lor gas. pesez en droite balance. mes biens fais. et lor baras. saurai vostre bien vueillance. et il nel aueront pas. auoir me font grant doutance; de perdre quant que ie faz. qua ceste sole cheance. ai mis tot et haut et bas.	IV. Dame, sanz qui n'ai poissance Amors que j'aie respas, n'aiez cure d'acomtance qui ne dure c'un trespas. Se li faus ont mesestance torné sunt en es le pas, et se on lor fait pitance il n'en font el que lor gas. Pesez en droite balance mes biens fais et lor baras, s'avrai vostre bien vueillance, et il ne l'averont pas. Avoir me font grant doutance de perdre quantque je faz, qu'a ceste sole cheance, ai mis tot, et haut et bas.
Dame de moi seul amee. couoitie de plusours. vostre haute renomee. vos fait veoir des faus tors. tant est pluz de ve(n)t greuee. c(on) pluz est haute la tors. vens; ici est apelee. parole de trecheors.	V. Dame, de moi seul amee, covoitie de plusours, votre haute renomee vos fait veoir des faus tors. Tant est pluz de vent grevee con pluz est haute la tors; vens ici est apelee parole de trecheors.
Dame t(ro)p ai dure vie. ialousie me destruit. que se vo bontez maie,]que se vo bontez maie.[que nus greuer ne me puist. lors me redist ialousie. nest pas tot ors quant que luist. tele est male qui aie; et tele est bone qui nuist.	VI. Dame, trop ai dure vie, jalousie me destruit; que, se vo bontez m'aïe, que nus grever ne me puist; lors me redist jalousie: n'est pas tot ors quantque luist. Tele est male qui aïe, et tele est bone qui nuist.

Merci vos pri biaux cuers douz. sai rie(n)z
dit enc(on)tre vos. ne doit auoir entre nos.
fors debonaire corrouz. estre me c(on)uient
ialous. cest drois de fin amorous. si entiere-
ment sui toz. vostres. que ni ai rescous;
fors ce que iai por vos chante. del cuer que
vos ai done. que vos auez tormente. nainc
ne changai volente. por dolor. ne por griete.
tot ai beu por sante. qui se changera en mort.
se ie nai hastif confort. iteus noueles vos
port. cist chans que iapel descort.

VII.

Merci vos pri, biaux cuers douz,
s'ai rienz dit encontre vos,
ne doit avoir entre nos
fors debonaire corrouz.
Estre me convient jalous:
c'est drois de fin amorous.
Si entierement sui toz
vostres que n'i ai rescous,
fors ce que j'ai por vos chanté
del cuer que vos ai doné,
que vos avez tormenté,
n'ainc ne changai volenté
por dolor ne por grieté:
tot ai beü por santé,
qui se changera en mort
se je n'ai hastif confort.
Iteus noveles vos port
cist chans que j'apel descort.

- letto 460 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-821>